

MEMORIA FINAL

Compromisos y Resultados

Actuaciones Avaladas para la Mejora Docente 2014/2015

Código: sol-2001400047704-tra

Título del proyecto
<i>Consus DictioTS</i> : DICCIONARIO AUDIOVISUAL BILINGÜE, ABIERTO, FUNCIONAL Y SOSTENIBLE PARA TRABAJADORES SOCIALES

Responsable		
Apellidos	Nombre	NIF
ZAMBRANO RODRÍGUEZ	CARLOS VLADIMIR	77499774D

1. Describa los resultados obtenidos a la luz de los objetivos y compromisos que adquirió en la solicitud de su proyecto¹. Copie en las dos primeras filas de cada tabla el título del objetivo y la descripción que incluyó en el apartado 2 de dicha solicitud e incluya tantas tablas como objetivos contempló.

Consus DictioTS es una innovación docente de la Universidad de Cádiz, consistente en un Diccionario Iberoamericano, Audiovisual, Bilingüe, Sostenible y abierto de Trabajo Social, conectado a redes sociales y a un canal en YouTube. Tiene dos partes, 24 voces académicas y 12 biografías de científica/os. Las voces fueron grabadas en el CRD por el núcleo básico de profesores, y, las biografías por alumnos meritorios cada una de las asignaturas involucradas, evaluadas en un taller y en una jornada de reflexión. La innovación se propuso para lograr mejorar los indicadores de participación en proyectos de Innovación Docente del Área de Trabajo Social. Los objetivos dieron paso a un cronograma que busco organizar el tiempo para diseñar los protocolos, acometer las acciones para la grabación de voces y biografías, interpretarlas con signos y traducirlas, y producir una ponencia y un artículo académico.

Objetivo nº 1	Formar un núcleo básico (formación de formadores) de profesores capaces de gestionar de manera bilingüe, funcional, abierta, sostenible y con calidad académica, las voces y las biografías para el Diccionario.
Descripción:	Las actividades de este objetivo están orientadas a dar sostenibilidad a la innovación docente.
Actividades realizadas y resultados	La innovación cumplió el objetivo de facilitación realizando las cuatro actividades previstas. Es decir, analizó el módulo de 48 créditos, definió líneas, motivo alumnos y produjo guía de coordinación.

¹ La relación incluida en el documento *Actúa* que adjuntó en su solicitud a través de la plataforma de la Oficina Virtual.

obtenidos:	1.1. El núcleo de profesores que acompañará el proceso está constituido por Carlos Vladimir Zambrano de la Universidad de Cádiz (Principal); Belén Lorente Molina, Universidad de Málaga, y Octavio Vázquez Aguado, Universidad de Huelva (Asesores académicos); Rafael Conejo (alumno doctorado de la Universidad de Cádiz) y Mariví Alonso (Asesora de Interpretación de signos). Las profesoras Beatriz Urriticochea y Rosario Carvajal, personas fundamentales en el proceso, han pasado a trabajar en otra universidad.
Resultado: Se establece garantía de sostenibilidad del Consus DictioTS	1.2. Se redactó un cuerpo de protocolos orientados a dar sostenibilidad al diccionario; los protocolos producidos son para grabación, elaboración y presentación de voces, elaboración y preparación de biografías, evaluación para preparación y selección de voces, el uso del logo del <i>Consus DictioTS</i> , carta de invitación a profesores, y el de preguntas frecuentes.
	1.3. Se acompañó el proceso de producción y posproducción y creación del canal YouTube. Está pendiente montar el material en el Moodle.

Objetivo nº 2	Estimular entre el alumnado la idea de devolver los conocimientos aprendidos en la Universidad a la sociedad, entre ellos los académicos, mediante su participación con biografías en un diccionario
Descripción:	Las actividades de este objetivo están orientadas a estimular la participación del alumnado y la coordinación entre asignaturas y competencias del Grado en Trabajo Social.
Actividades realizadas y resultados obtenidos:	1.1. Participaron permanente en la Innovación docente los Alumnos Colaboradores del Departamento de Derecho del Trabajo y la Seguridad Social, Ana Gordillo Carbú, José Luis Lloret y, Estefanía Pavía Cala, quienes coordinaron y asistieron el trabajo.
Resultado: Se genera una importante participación de alumnos.	1.2. Participaron activamente, además, el alumnado de cinco asignaturas del grado de trabajo social relacionadas con métodos y técnicas de investigación social, quienes participaron en grupos de hasta tres personas por biografía. La participación fue libre y participaron 63 alumnos, eligiéndose los trabajos de mejor calidad.
	1.3. Se estableció una coordinación constructiva y productiva entre las asignaturas participantes y profesores de ellas.

Objetivo nº 3	Contribuir a la divulgación de conocimientos, especializados de profesores e incipientes de alumnos (pero de calidad académica) del área de trabajo social mediante el diseño y producción de una página Moodle para alojar el diccionario con apoyo del CRD-UCA
Descripción:	Las actividades de este objetivo están orientadas a usar una infraestructura de divulgación del Diccionario.
Actividades realizadas y resultados obtenidos:	1.1. De las actividades previstas la de diseño de la página en Moodle sigue en proceso de construcción por la dificultad que tiene el alojar un diccionario, que requiere de herramientas más versátiles.
Resultado: Se identifica la	1.2. Se abrió el canal en YouTube aunque no se pone en marcha hasta no establecer algunos aspectos de derecho de autor.

complejidad y proyección del Diccionario.	1.3. Se genera las bases del piloto del Diccionario con base en interpretación de signos, traducción al inglés, etc. Con base en 24 voces y 12 biografías. 1.4. Se elaboró un Tesouro para una mejor organización terminológica en Trabajo Social.
--	---

Objetivo nº 4	Generar la participación de alumnos de doctorado y profesores sustitutos con proyectos de investigación doctoral
Descripción:	Las actividades de este objetivo están orientadas a que participen alumnos doctorales.
Actividades realizadas y resultados obtenidos:	1.1. Participaron los doctorandos de la Universidad de Cádiz, Rafael Conejo Trujillo y Laura Sevilla Brenes.
Resultado:	
Participaron dos alumnos doctorales en igual género.	

Objetivo nº 5	Elaborar una memoria visual y escrita de la actividad y una guía de uso de imagen corporativa del <i>Consus DicioTS</i>
Descripción:	Actividades de este objetivo están orientadas a la producción de productos finales de la innovación docente para promocionar el <i>Consus DicioTS</i>.
Actividades realizadas y resultados obtenidos:	1.1. Se elabora una memoria, a la manera de un artículo, de la experiencia de la innovación y se presenta junto con este informe y el video. 1.2. Redactar la experiencia con fines de publicación en revistas o comunicaciones 1.3. Sobre la experiencia en relación con la mejora docente se participó en tres jornadas, la propia, la Jornada de la Facultad sobre empleo, y la participación en el día mundial del trabajo social.
Resultado:	
Se elabora la memoria y la imagen corporativa.	1.4. La actividad se evaluó entre el alumnado mediante una encuesta y la participación que fue libre. Los resultados de dicha encuesta fueron procesados por los alumnos.

2. Indique las medidas que ha adoptado para difundir los resultados del proyecto en su entorno académico.

Las medidas adoptadas para difundir fueron:

- 1.1. Preparación de una ponencia y organización de una jornada para participar en el día Internacional del Trabajo Social presentando los avances de innovación docente, actividad que fue registrada por la oficina de prensa de la UCA.
- 1.2. Organización para la presentación pública del *Consus DicioTS* en una Jornada.
- 1.3. La redacción de al menos dos artículos uno se entrega en este informe y el otro e presentará en el Congreso de Trabajo Social.
- 1.4. Elaboración del logo del *Consus DicioTS* y de su imagen corporativa

3. Autoevaluación:

- Este punto no aparece en el formato del informe, pero interesa incluirlo.
- Esta es una innovación que tiene la ventaja de haber iniciado un proceso de integración interuniversitaria en Andalucía, que es necesario apoyar y estimular con el liderazgo de la UCA, y, otro de alcance Iberoamericano que está por desarrollarse.
- La innovación docente si bien cumplió con sus expectativas, ha planteado nuevos retos que están por desarrollarse, pues en su desarrollo se pudo percibir su complejidad.
- Fue necesario elaborar un tesoro en trabajo social –no previsto inicialmente, pues se contaba con los asesores que habían trabajado en diccionarios de Trabajo Social- cuya confección planteo retos a la concepción de esta innovación. Los retos se plantearon debido a la complejidad que asumió la propuesta y fue una de las razones que impidió que se presentará nuevamente como innovación este curso, pues exigió un redimensionamiento, el cual, por ser significativo, necesitaba ajustar la propuesta y orientarla. En ello se trabajará en este curso 2015-2016 con apoyo de profesores de lingüística, filología y otras áreas técnicas, sumando a cuatro profesores del área de trabajo social.
- Los objetivos presentados se cumplieron a cabalidad, algunos 1, 2, 4 y 5 con el 100%; pero el Objetivo 3 presentó ciertas limitaciones y alcanzó el 75%, debido a requisitos técnicos fuera del alcance del diccionario. No obstante, creo que es responsable señalar, que si bien tenemos cumplida la producción de voces comprometida, la innovación debe ser entendida como un importante ejercicio de pilotaje en el que se han sembrado las bases para su sostenibilidad. Un pilotaje bastante eficiente, pero al fin y al cabo pilotaje, por lo tanto limitado. Limitado pero con expectativas que pueden desarrollar el *Consus DicitioTS* como una “empresa” académica de mayor envergadura, hipótesis que trataremos de comprobar en el próximo congreso internacional de trabajo social en la Rioja, donde presentaremos esta innovación docente.
- Esta primera fase requiere desarrollar procesos para hacerla operativa, procesos que nos dejó la experiencia y que no imaginamos al comienzo, por ejemplo, estudiar convenios de apoyo con entidades de diversidad funcional, dar una mayor participación al alumnado en la estructura de sostenibilidad, convenios con universidades, representantes internacionales, registro de ISBN, etc..
- Los profesores de las Universidades de Málaga y Huelva decidieron renunciar a la pernoctación prevista en Jerez, pero si se cubrió su alimentación durante su estancia.
- La innovación se desarrolló dentro del cronograma previsto pero un incidente excepcional en el mes de septiembre afectó el cronograma, el cual al enlazar con el pleno desarrollo del nuevo curso, trajo aparejadas algunas dificultades de coordinación para restituir la planificación. Se ha logrado ajustar el cierre de las actividades gracias a la comprensión de la Unidad de Innovación.